

報公漢大 The Chinese Times

Printers & Publishers 1' East Pender Street Vancouver 4, B. C. Canada Phone: 685-8941 Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009"

Table with 2 columns: 報費 (Subscription Rates) and 零售 (Retail). Includes rates for monthly, quarterly, and yearly subscriptions.

癸丑年五月廿九日 今天晴時多雲 明日有陽光 最高溫度七十 最低溫度五十

駐華挪威使館秘書夫人產嬰孩

北京廿九日路透電：一位挪威駐華外交部之加籍夫人，本週內臨盆，進入醫院分娩，事前夫婦同意，進行一次用針灸代替藥劑，同時復使用若干中國傳統藥材，結果產成一場無痛分娩。

北京針灸成功 西婦無痛分娩

無痛分娩成功，其夫約翰遜特稱讚不置，他是北京挪威使館二等秘書。他還說：因產後復原就生出來，所以其夫人剩下很多氣力。現將其女命名為妮亞。她係於本星期一(廿九日)上午出世，其時體重八磅點三。

越戰美俘釋回國後 精神痛苦吞槍自殺

(美科羅拉多州商業城美聯社電)二十四歲之美國海軍陸戰隊員利加華諾，星期三在寓處發現路過。警方人員偵查後，證實死者係吞槍自殺。原因大概係不堪精神痛苦。

美國人口統計 二億一千萬人

(華盛頓美聯社電)據美政府人口統計局最近一項新統計，至今年一月一日為止，美國全國人口總數為二億一千零一萬七千零七十九人。過去一年內增加一五九、〇〇〇人。

美政府可能瀕癱瘓 國會反對對付俄國

(華盛頓美聯社電)美國總統昨日收到國會參眾兩院通過之一項附加預算案，因該案附加條款，禁止美機繼續向蘇聯提供軍事援助，將使美蘇關係更趨緊張，將使美蘇關係更趨緊張。

西德宣佈馬克升值 幅度為百分之五點五

(波昂路透電)西德今晨宣佈將其馬克升值百分之五點五。西德最後一次曾於今年三月十四日將馬克升值百分之三。

緬甸大選新民主黨獲勝 勝黨主席沙里亞多獲勝

(溫汝詳訊)緬甸此次舉行省選，現任省長沙里亞多領導之新民主黨，在全省大選中獲得大多數席位。該黨於四年前已獲勝利，而此次更獲得省選民支持。

香港千餘人佔領第四

(奧太瓦加拿大社電)據移民部報告：加國移民今年首三個月，比較去年同期，增加百分之十二。今年首季來加移民合計二萬六千二百八十八人，而去年同期則為二萬三千五百六十七人。

中國特別邀請華盛頓州民主黨參議員訪華 積遜主美承認中國

(華盛頓特電)據華盛頓州金州「郵報訊」特派員約翰華頓自此次訪問後，對特別報導，北京中華人民共和國對華盛頓州民主黨參議員利積遜，一向反對蘇聯之政策，批評及反對對不遺餘力，或為克己之「中制」，列入「莫斯科敵人」黑名單內，因此更獲中國之愛重。

加國會司法委員會 死刑修正案遭否決

(奧太瓦加拿大社電)加國司法委員會已於昨星期四晚完成其對有關取消死刑法案，并同意將原修正案退回下院。司法委員會主席詹姆斯佐隆對修正案，主張全部死刑無條件取消，認為不合法，經予批駁否決。

保安人員密切保護 英女皇伉儷訪加

(都蘭度加拿大社電)加拿大保衛英女皇，首相及各政要之安全人員，如該等安全人員，分乘飛機，或潛水，在馬路中間，或伏於屋頂。他們有等穿警服，有的穿便衣，商人裝束，或游泳衣服等，四出作保衛安全之活動。

美運大量櫻桃來加 省人應買卑詩農產

(域多利加拿大社電)卑詩省農業廳長達夫史杜治昨發表談話，主張家庭主婦及購物者多購卑詩省農產。農產廳長稱，卑詩省家庭主婦要購買櫻桃時，要買卑詩省出產之鮮紅櫻桃，不但美味甜，價錢公道，且亦可藉此協助卑詩省境內櫻桃種植者之農家，及以低廉之價格購買或到。

雲埠人民法律學校 免費講授移民手續

(雲訊)雲埠人民法律學校，設於六街西一五二號，電話七三三二二二。定期舉行一連四晚免費講授移民手續申請課程。地點及日期與課程如下：地點：雲埠布萊街五八號雲埠女青年會第二零五室。日期：七月二、三、四、五等日晚七時至十時。

卑詩省酒水局主席 主人道雅室供酒

(雲訊)卑詩省酒水統制局新任主席勞魯大衛臣昨稱：應准許主人道雅室供酒。他認為，主人道雅室供酒，不僅利便市民飲酒，且亦可藉以療惠酒精毒者，不必上酒廳。

積遜謂美此時尚不承認中國問題，不但無理取鬧，且違反國家利益，因此必須立即採取行動，不得再事延緩，同時堅持，應正式邀請中國參加。

新移民應趁機會學習英語 從昨日日本報發表有關提高華埠市立學院在華區設立英語訓練班分部，以便利來加的新移民，將有機會學習英語的消息後，我認爲對這是一件很好的事。

美昨又作地下核 華盛頓美聯社電：據美政府人口統計局最近一項新統計，至今年一月一日為止，美國全國人口總數為二億一千零一萬七千零七十九人。

美政府可能瀕癱瘓 國會反對對付俄國 據華盛頓美聯社電：美國總統昨日收到國會參眾兩院通過之一項附加預算案，因該案附加條款，禁止美機繼續向蘇聯提供軍事援助。

雲埠人民法律學校 免費講授移民手續 雲埠人民法律學校，設於六街西一五二號，電話七三三二二二。定期舉行一連四晚免費講授移民手續申請課程。

讀者之聲

中華總會館的法律問題

周公言

中華總會館已經成為僑界討論的主要對象，或可能由此發展下去，而把這個代表加國全體華僑機構的內幕，澈底而且詳細地公佈於全僑的面前，可讓廣大的僑胞來作判斷，這樣的情形，未始不為我們全僑之幸，抑亦可說是中華總會館本身之不幸。

看大漢公報編者上週在短評提出有關中華總會館的幾項問題，希望該會館負責人給出公開的解答，以供讀者之全僑週知，這是很好的建議。可是直至現在，該會館方面還沒有給予正式正式的解答，也可令人感到奇怪，從此種種情形觀察，中華總會館本身可能存有難言之隱，亦未可逆料，否則，又何必必要拒絕解答呢？

須知，中華總會館是一個公共的團體，特別是全加華僑最高的機構，舉凡一切政策和措施，僑胞均有權來諮詢或質問，特別是處於僑界地位的編者，更要替僑胞找到多些消息。

至在大漢公報所列舉的幾項問題，諸如全加中華總會館組織章程、選舉手續條例、各項代表如何產生、現任各委員代表何埠等問題，這都是一些華僑所想知道的事情，假如此等普通問題，都無法解答，或者不想公開，則怎樣能夠獲得全僑的信任呢？又那裏還可以稱得代表全僑的最高機構呢？

生活講座

(三四五)

精神文明真有理

心理衛生由此起

種種糾葛，種種煩惱，想不開，看不穿，由於種種原因，成為病疾。看得太多之後，我就覺得衛生方法，非從心理做起不可。

人生長壽不難求

應有儲蓄方無憂

我提倡公歲制度五十歲以上兩歲作一歲計，來解除年齡對精神的心理威脅。



文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

文華花舖 遷舖啟事
本花店於 154 號街
移至東華街
壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨
無任歡迎

新印務公司

YAT SUN (CANADA) LTD.

896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 服務週到

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器、花瓶、餐用瓷具
古玩、完畫、油畫、
宮燈、唱片、唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦按款
瓷器。

經理：李漢生(北進)
副經理：司徒偉林

雅慈油漆裝飾

雲華十餘年專業老手
房屋店舖。內外油漆。服務盡善。
電話：八七六，或六八八

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與東多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票

香港	九九
三二	九九
二二	九九
倫敦	一七三
多倫多	一八三
滿地可	一八三
西貢	二二
曼谷	二二
台北	二二
台北	二二

納偉旅行社

DYNATRON ELECTRIC CO.

1104 Odium Drive
Vancouver 6, B. C.
Tel: 253-0738, 879-0302

承接一切

住宅、商業、工廠電器工程
柏文、汽車旅館、旅館火警
電燈、燈飾、廚房電器用具。
免費估價，歡迎僑胞光臨。
入籍口試預習錄音帶，每盒
三元正，並附送入籍資料冊
子，歡迎來函探購。

加拿大首揆

人壽保險公司

華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話洽談。

CANADIAN PREMIER

LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

今日隆重獻映
邵氏公司又一巨片
鬥動作巨片
拳脚功夫，令你咋舌
極盡殘暴，充滿血淚
全部動作表演
打得爛爛無比

下期放映
邵氏榮譽
出品通俗
小說，不
朽名著，
鄭君立
夜林華
岳華
王鳳華
領銜主演
同場放映
女兒國
方盈主演

演上峰金莉何厚陳「花海濤」映加場同

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.

何仲生
Johnston C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

五月新盤

- ▲近華埠奇化街，潤屋上下兩層連土庫三層入息屋一幢，實價三萬另九百。問何仲生
- ▲東區，四十五街東近士打路，十年新一層三層房全土庫土庫古屋壹幢，降價四萬三千元。問何仲生
- ▲南本那比近士打路一層六層房舊屋一幢，貳萬七千五。問何仲生
- ▲東區，十二街東二千號有業，一層五睡房另土庫套房加廁所，開價三萬六。問何仲生
- ▲東區，十四街東，十六年新靚屋一幢，開價三萬五千元。問何仲生
- ▲菜舖兩間急售，適合夫婦經營。問何仲生
- ▲近華埠于仁街，一廳三睡房全土庫，實價貳萬三千元。問李祥光
- ▲西區，百老匯街近士打路，兩層商業樓，舖面九十九尺，開價十八萬。問何仲生

CANADA TRUST

湯天豪

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

大多多連實業，位市區大街角，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。

▲八組華柏文於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出讓，定價九萬元，廉價過買。

▲新開商樓，四間舖位，樓上寫字樓，位市區定旺區，年收估計約貳萬餘元。

▲唐人街新屋，三睡房一廳，屬好屋地段，去唐人街飲茶好方便。

▲Kingsway 階層商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Sunning 街百貨公司，好租客，有批約，非常有利。

▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升價後位於市區高尚住宅區，近市定旺商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得。

▲尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428

加拿大總代理

香港晶品蠔油廠

生鯉牌

五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種語言特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照開

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證

雲秘書 賈路蔡根 敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 691-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息奇昇再昇

定期存款 八厘 二兩年期八厘
活期存款 七厘 每月于五日前存款，皆作由壹日起計息。

★存款有加政府保障每人式萬元 萬無一失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
副經理：何國賢



美蘇兩個超級大國首腦的會談

第四、此等案由國、有時且以停止石油供給，作為政治武器，提出種種要求，諸如必須向以色列大於壓力之類。處於此種情形之下，美國非多開來源不可。

除了開發西伯利亞天然氣、石油之外，蘇聯與美國簽署雙邊協定者，尚有農業、科學、運輸、海洋等項目。此等問題，據說曾由美蘇較低層官員談妥，現在只待置由布利尼夫作最後的決定。

以美國將來一十五年向蘇聯購買一百億美元的天然氣來說，蘇聯亦將向美國購買大量的機器設備、器材。其他工業品以至農產品等，美國可把對蘇貿易的規模，比目前擴大數倍。

限制戰艦武器，是美蘇首腦將要討論的另一重要問題。此一問題，兩國已經談判了數年。關於防禦性的戰艦武器（反彈道飛彈），雖然已有限制辦法，惟對攻擊性戰艦武器，包括以陸地為基地的洲際飛彈，却只簽署了一項臨時協議，僅限制飛彈的數量，沒有限制飛彈的質素（例

如複雜的核子彈頭，并不包括在限制之列）。

如所通知，大規模製造戰艦武器，不僅增加戰爭的危險，並且費用極巨，每年是動輒以百億美元計算的。蘇聯在過去十年中，已加速發展核子軍備，以期能與美國并駕齊驅。最少用了一千多億美元（每一處布等於一點一美元），以致國內經濟發展（包括工業及農業），大受影響。年來雙方核子軍備，已經大致上相等。處於平衡狀態，亟應予以限制。美國派赴日內瓦出席美蘇限制戰艦武器談判的首席代表約瑟夫，已於本月二十二日率領隨員返回華盛頓。約瑟夫此行，在時間上是配合現已舉行的美蘇高層會議。料係向羅遜報告，以便後者有所根據，與布利尼夫交涉。

華盛頓最近有一項極堪重視的消息說，據美國國會反對與蘇聯妥協的議員透露：羅遜已決定要與蘇聯讓步，藉以換取一項限制戰艦武器的新協議。

（未完）



希爾頓酒店 十週年紀念

并在此十年間不斷的向此寺院購買鮮奶、雞蛋及雞隻等，繼續維持雙方聯絡，今年酒店再次捐贈，載重一噸小型貨車，位於灣仔之律敦治醫院亦不例外受到本酒店捐贈病榻一張，并於本星期內各團體及機構租用酒店之會議場所之部份收入捐贈各慈善機構。香港希爾頓酒店總經理兼希爾頓國際公司東亞及澳洲副總裁士先生為酬謝二百多名效力於酒店凡十幾年之久之員工，特於十一日設一盛大聯歡晚會於香港海上夜總會，是晚贈送各人一枚「十週年紀念服務襟針及大紅包一封。」

（續完）

蕭芳學成返港

（通訊）影星蕭芳芳在美國新澤西州西東大學獲得文學士學位後，即一月一日起，與香港無線電視廣播公司簽約，受聘為高級職員。芳芳已於昨日下午四時，十分乘英航機由美經東京返港。她在機場受到數百影迷包圍，勞動機場四位男女軍裝警員維持秩序。喧嘩聲響，進入「航貴賓室」時，寸步難移，幸由警員攔開一條道，才由電視公司人員護送入。

蕭芳芳說：她見到偌大多愛護她的人們接機，使她真有受寵若驚之感，內心非常高興及欣慰。到她在美國時的生活，她說在不同的空間，不同的風俗裏生活，她感到別有一種風味，由一個地獄人類的環境，轉到一個地獄人類的環境，使他心境開朗。

（未完）

百里渠調查委會 促市民提供資料

▲調查正在進行

▲萬幸不算了結

（乙）根據運用防止賄賂條例之經驗，同時顧及在法律之下保護基本人權之需要，就：一、該條例之效力問題提出報告，及建議修訂辦法，二、對現行安排提出認必進行任何其他變更辦法。

百里渠法官為該委員會之唯一成員，將須於三個月內就上述（甲）項職權提出報告，并於三個月內提出有關（乙）項職權報告。

百里渠指出：一般人認為葛柏之逃乃表示政府了結此事，實則不然，調查是繼續進行，研究葛柏逃走真相，不過將所有事情公佈，將來如要起訴葛柏，則會影射法例之公允。至於（乙）項職權調查，儘可能作部份公開，擬就報告書將來是向公開印發，有待港督決定。

▲改革反貪污部

△可能作出建議

百里渠歡迎任何人士提供有關證據或消息，可自由陳述，甚至一些不為法庭接受證據亦可提出。對作供人士給予保障，一般而言，在委員會所作陳述，不會作為日後法庭起訴證據。而目前赴調查作供者，亦可得證人費，彌補舟車支銷。調查委員會有權傳召有關人士作供，如拒絕作供，則作藐視法庭論，聆訊可在高院進行。

百里渠又謂：市民有關貪污消息，可直接致函提出，記者問及：將來反貪污部會否全部革新，甚至全脫離警務處？答：在調查後，如認有需要，則會向港督作出建議。

（未完）

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
逢星期休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

六八五 〇七三七
八八四 五九三三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

住宅部 125-898
商業部 127-8621
陳翠蓮 876-7771

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

環球旅運有限公司
大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚飯 式飲式食
筵席

電話：六八三 壹九三五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利橋公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

擴大門市部
大減價 天四
自七月五日至七月八日
(星期四至星期日)
全面九折酬賓
(特價品除外)

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B. C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品

- 一磅庄中國有丁冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國綠豆 每包一元五
- 十九安士天壇牌荔枝 四罐一元五
- 五磅庄花旗糯米 每包一元五
- 一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
- 七磅庄椰汁克力架 每罐五元五
- 四安士雲南普洱茶 每四包一元四毛
- 航空牌羽毛球拍 每對一元九毛五
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五毛

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributors
177 Batty St. Vancouver 3 B. C.
Phone 687-2851 687-2852

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆水
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三元五
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大腸
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大浩大，是真正受用。
貧而無怨，富而無驕。
富貴之於我，如秋風之過耳。
獨富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貴亦足。

雲埠洪門體育會
演劇籌募經費
委員會職員表

籌委會委員

- 黃國富 李華英 李耀輝 簡國安
- 鄭國光 周慕軒 黃旭宇 鄭鴻麟
- 呂定國 袁偉強 鄭欣培 林樹振
- 林福侃 吳頌韶 盧德基 黃滔
- 梅拱學 李顯榮 林伯勝 許忠
- 岑兆英 李漢生 鄭誠貴 鄧福理
- 謝運如 林社康 關邦健 趙榮義
- 王權柏 鄭炎才 雷晉効 馬希光
- 陳乙潤 趙德明 林麟 鄭榮洽
- 李宇濃

哀謝

先考諱名勝字煥瑜趙公府君新會古
井霞路鄉人痛於一九七三年六月十五日
壽終正寢享壽六十有九不孝等隨侍
在側親視含殮遵禮成服經於同月廿二日
假座時市黨儀館舉行出殯歸土禮卜葬
於科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友惠賜賻儀
花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情存均
感此哀謝

惠賜芳名 恕不稱呼
孤寡子務生
孤寡女潔梅連同
女婿林均濤
男孫外男女孫同哀啓

「外埠籌募專員」
「滿地可埠」黃金灼 黃惠民
「柯地和埠」司徒昌隆 方守拔
「多明都埠」黃兆華 呂北祐
「卡技利埠」馬若夢 龔利
「點頓埠」馬炳輝 林文振
「沙市加埠」馬任潮
「溫地埠」周瑞仕
「域多利埠」林樹森陳錫璽陳福如
「黨近埠」鄭忠梅 鄭潮積
「叻巧埠」馬松安
「板亞本埠」馬其章 李德莊
「片市依治埠」周國林 徐發超
「片市魯別埠」馬明基 周炳坤
「檳榔埠」周仁佳 李兆權
「企連打埠」黃達南
「錦嶼埠」廖卓勝 鄭進輝
「乃慶埠」岑崇榮 譚子華
「列必珠埠」梁掌朝
籌委會委員長：黃國富 鄭國光
書記：李耀輝 呂定國
外交：梅拱學 李顯榮
財政：黃旭宇 鄭誠貴 馬希光
監督：呂頌韶 鄭炎才 林福侃
文娛：鄭國光 黃滔 簡國安
宣傳：李華英 鄭今後
簡建平 黃滔 許忠
酒會：岑兆英 李漢生
康德基
事務：趙德明 馬廣溢 鄧福理
袁偉強 謝運如 雷晉効
林麟 鄭榮洽 李宇濃
籌委會顧問：陳文彬 吳一平
王華進 鄭今後
簡建平 伍澤濂

有經驗承接搬運工作

每點九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

修理水喉溝通去水

廿四小時應命。電話：687-6222 接洽

宜經驗中西廚一名

雲島巧木埠殮館，每星期工資一百六十
元，請於下午四時後電話三式七、三四
七〇洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視、唱機、
音響、電爐、
唱片、唱帶。

及修理
彩色
專售

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話：254-6008。接洽。

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848
夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念照相 翻新舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機、立體擴音機、
錄音機。
電話：433-4515, 876-9462, 879-1067

精工修理取價從廉
起貨快捷

暗市黨市儀儀
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：
上午十一時
至晚上十二時
每逢星期二休息

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
547 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

利源興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

鹿尾補丸
各國許入回 補身妙藥
鹿尾補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-8888 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 4447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hilfest Plumbing & Heating

雲埠代理永隆片打街東壹百四十號
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝式，循環
式八聲，家庭式
園轆。

最近到步
「香港舞台大戲」
錄音帶 隨時即奉

飛機運到
清甜
蜜味
枇杷菓
台灣甜橙
再上市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423

高備週年生花
精選結婚花球
特製結婚花籃
各種花牌花圈
價錢平宜精美
特設代辦片打街
東一三一號雲生

謝啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥膏，治癒男婦
兒童內外各症，並製備各種
之藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
備備治各種皮膚痛癢之症亦有藥方
詳明用何藥配製，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸粉未
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，請到眼見藥多少，可能承買就地售
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛賜閱每只五元 舖址：雲生
CHINESE HERBS
126 LOBBE ST.
VANCOUVER B. C.

均安號
JUN ON COMPANY LIMITED
338 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
31 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.Y. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
電話：片打街東十號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國勝 啓

華高
明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

特製蝦餃皮夾 快捷
鋼質家庭皆宜置備
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

代理
各國香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
壹號街西邊牛欄街口

華信公司
S-NATION
IMPORTIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精，
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭
海狗丸

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殘水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-8888 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 4447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hilfest Plumbing & Heating

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
65 Pender St. Vancouver
電話 MU 1-102

新到大幫 冰霜明蝦

黃漢經 紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁榮

RONG KER
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話 254-1203

承接土木大小工程
裝修、油漆、內外油漆、更換屋頂瓦片、
更換木窗、修補木窗、修補木門、修補樓梯、
修補牆壁、修補老舊、修補屋頂、修補屋宇、
修補山打打六三〇 電話：二五五、三〇〇、
夜間電話：二五五、四四四、二五五、〇〇〇

倚天屠龍記

第六十四回 奧師問罪 一八三二

裝作觀賞風景，散在寺周四方，若聽得自己三聲清嘯，便即攻入接應，諸教衆接令，分頭而去。

過不多時，寺中一名老年的知客僧，同吳勁草迎下山來，說道：「本寺方丈和諸長老閉關靜修，恕不見客，」

「這位是明教教主，親自來少林拜山，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

「大帥上下如何稱呼？」那知客僧道：「不敢，小僧法名慧賢，明教羣衆一聽，無不氣惱，想那「慧」字輩的僧人，是當今少林派中的第三子弟，連「圓」字輩的第三子弟都不如，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 代理遺產買賣
香港銀行式樓樓房
訂約書正印入可
電話 MU. 1-6513

新到大幫

ARCO 西德風筒，免費保用壹年，自用，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備，待取。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求詳詳解答

電話：255-8974 司理人 黃植桂
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St. Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹燭，紙製室內裝飾，如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

「大帥上下如何稱呼？」那知客僧道：「不敢，小僧法名慧賢，明教羣衆一聽，無不氣惱，想那「慧」字輩的僧人，是當今少林派中的第三子弟，連「圓」字輩的第三子弟都不如，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

「那知客僧低首垂眉，滿臉愁容，大，」

髮絲光公司

683-4929
本店新辦 中國男女 晨睡睡衣 女衫及各 種小衫褲 童衫及各 等及各 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
舖街四五四號 電話684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎 經理黃永衍啓

廣珍

珠寶首飾
Kwong Jim Ho
21 Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話 684-3743 684-4822

馬君寰

專修各種電器
馬君寰 專修各種電器
馬君寰 專修各種電器

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜 粥粉麵飯 龍鳳禮餅 中秋月餅

精製臘味

WING WING CO. LTD.
460 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241

新美味

新邊麵麩
Sunbeam White
新美味 新邊麵麩

昌記

承接泥水木工程
昌記 承接泥水木工程
昌記 承接泥水木工程

明達

承接木工油漆
明達 承接木工油漆
明達 承接木工油漆

驗眼專家

李興捷
驗眼專家 李興捷
驗眼專家 李興捷

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華務部司理：馬錦華啓

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

遷址啓事

吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話照舊六八四·一三七七

萬友人壽 MANN LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

周愛權

精配各種時時眼鏡
周愛權 精配各種時時眼鏡
周愛權 精配各種時時眼鏡

德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易 靚鮮芽菜 便捷妥當



朝朝暮暮

老晏家

「不，我不會怪你！我只是想回去預備工課。」

「好的，我立刻送你回去。」

「柔柔本來的確好如風到外邊去玩，現在她答應了依娜莎的要求，心裏感到一片虛白，回到宿舍，仰躺在床上，不由泛起陣陣淒涼。」

「算了，他本來就是依娜莎的朋友，而且是他父親公司的職員，幸而自己和他，還沒進展到戀愛階段，……」

她想到這裏，心神比較好過點點。

「凌小姐，你的電話，」宿舍的女工走進來。

「誰？說我出外邊去吧！」他知道是如風打來的。

「是一個男生的聲音，方才早已打了兩次來，我回說你剛回來了呀。」女工表示得辦法。

「好的，我去聽就是了，謝謝你！」

「喂，柔柔。」 (一四五)

飛龍·油漆裝修工程
價錢相宜·歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting & Decorating 電話: 874-7434

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話 681-8531

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

No No Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
681-1030

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

陶陶酒家
食譜精研
大燕小酌
悉從尊便

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
529 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音機
擴音機
精工修理
電視
錄音機
廉價保用

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到分行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參	糖水荔枝
滁州白菊花	糖水龍眼
得果定喉糖	四川榨菜
余仁生白鳳丸	梅林鳳尾魚
清水白菓	龍口粉絲
清水蓮藕	鮮紅蝦米

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
627 MAIN ST. VANCOUVER, B. C.
電話：685-1844 營業部 325-7450 保險部 325-3157

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文

本公司代理：按揭房屋 買賣業 商業樓宇 代理保險

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St., Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)
Phone 879-3622

新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

奇新士雜貨店
營業時間：
上午十時至午夜十二時
晚上七時至九時
地址：六八七、四〇九四
電話：六八七、四〇九四

飛虎牌漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：維街四四四號
電話：八七二、貳壹壹八

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159

南華麵廠
TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD.
336 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST., PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話 688-0931

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：一街六一九號
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

食品介紹
甘蕉

甘蕉
甘蕉清熱，潤肺解酒，兒童最喜食之，外敷能治口瘡熱瘡等。
家庭食用法：(一)將甘蕉去皮，用榨汁器榨汁，清熱潤喉，在冬季可以將汁燉熱，帶溫飲服，內熱較重的人，可以在甘蕉中另加茅根同煮，功效更大。(二)有一種紅皮甘蕉，小兒痧疹後，搾汁飲之，可清熱解毒。
蔗汁治熱病：發熱病如瘧疾，(即發冷症)等，在高熱時期，因為發揮水

香港地下火車全貌

香港地下火車全貌
它又是觀塘線終點站。在建成此線之前，第三期工程是荃灣支線，即由旺角向西北經深水埗站，長沙灣站，荔枝角站，在此，它又是終點站。
上述三條線即港九線、觀塘線和荃灣支線，旺角線就在三線的中央，可見它地位之重要與工作之繁重。
旺角車站 龐大複雜
因此旺角站在路軌的結構上，共有五條軌道，分置在兩層隧道中，下層有一條鐵路，都是「直通車」用的。由荃灣線到觀塘線，經旺角直通港島的地下火車，就從下層三條軌道，以旺角為中途站，由香港到九龍再轉車，或由九龍東西兩方到來轉車，就利用上面一層軌道。
在地下火車站設計中，旺角站最大的特點是軌道使用兩種不同的月台，上層作為中途站和中點站，是島形月台，即月台在路軌之間；下層作的直通線中途站是站邊月台，因此，地下火車駛進同一個「旺角站」，乘客只要看看月台的外型，是屬於島形或「站邊形」，就可以知道自己在車站的上層或下層了。

大澳晒鹽供給香港

大澳晒鹽供給香港
雖然你去大澳買鹽，一壘子「食晒」，但是鹽田的收成是慢慢的，在潮濕的天氣，一片鹽田一個月才能收成一次，天氣乾燥的話，一個星期收成一次。收成良好與否，與海水的鹹淡有關，如果在雨季的話，由珠江沖出大海的淡水，把海水的鹽份減低，結成延長了晒鹽的收成時間。
晒鹽是一種非常多人工作，鹽本身的售價不高，由開始入水以迄收成，是一項非常緩慢的工作過程，不過香港的鹽業對漁民是有一定貢獻的，至少供給他們一定的需要，漁民吃的東西要醃起收藏，及晒鹹魚少不了它。
(下)

訃告

先嚴譚安源黃公府君廣東台山縣白沙村人一九一二年十月十日出生痛於本年六月廿八日上午七時四十五分蒙主召息勞於北溫哥華醫院享壽六十壹歲現定於六月廿九日(星期六)上午十時在北溫哥華Lillooet街1505號First Memorial Services 殯儀館禮堂舉行喪禮聚會七月三日(星期日)上午十一時遺體下葬於海景墳場 宗親戚友世誼哀此訃

觀餐館出讓

觀餐館出讓
位於本埠 Gas Point 中心西餐廳出讓，絕佳地位，有酒牌，管理經營容易，大有發展，誠實良機，價銀三萬一千元，歡迎查詢。
本週六，下午四時至四時四十分。
△合法親親屋，位 1838 E. Georgia St. 各層門口出入，屋內全新裝修，四十尺柏文地，抵買。
△豪華新屋，套房兩廳，3406 Cambria St. 雙車房，近交通，學校，風景優美，環境優雅，月內完工。
△盤汝比禮屋，三睡房，十庫另有二廳房出租，地闊六十六尺，廿二年新，開價三萬九千五百元。
詳情問楊志清 電話三二四、四二一八 實事實業公司六八二五二八四

糧食什貨店生意出賣

糧食什貨店生意出賣
位於居民眾多區，生意向來穩定，有廣闊停車場，並能大儲充良機，目前店主因事回國，有意轉讓，實價相宜。
電話 334-0821 與 Lett White 洽商。
Canada Permanent Trust 524-9511

兩房壹廳出賃

兩房壹廳出賃
廚房，廁所齊備，有意者請下午五時電話 254-4617, 550 Prior St.

雅靜樓上廳房出租

雅靜樓上廳房出租
廚廁俱全，交通方便，有孩莫問，有意者請電五三三、六九〇九

宜聘中廚一名

待遇從優，有意應徵者，祈投函後址詳列姓名年齡履歷地址電話及欲得薪金，文華樓 啟
Mandarin Palace Restaurant
133 Station St., Duncan, B.C.

樓上全層出租

樓上全層出租
兩房，廳廚齊備，包電火暖氣雪櫃，交通方便，近學校。電話八七二、式九八一

土庫聯房出租

土庫聯房出租
包電火暖氣，有小房，由上午九時至下午九時。電話二五三、一四五四

樓下聯房出租

樓下聯房出租
三大睡房，廁所，廚房，大客廳，包電火暖氣，日電話七三六、〇八三三
晚間九時至十時電話八七九、五五五一

近巴士屋出賃

近巴士屋出賃
睡房兩間，浴室，客廳，廚房各一。電話四三三、二四四壹洽商。

中西餐館生意出賣

生意向來暢旺，因各股東志願別業，迫要出讓，有意者請洽：CH GARDEN GATE
4728 MARINE DR. POWELL RIVER, B.C.
PH. 455-8845 與黃先生洽商。

大間堅固舊式屋出賣

大間堅固舊式屋出賣
位於 2281 East 10 Ave., 街角圍地地段，雙車房，雙爐，全土庫，地面層有兩睡房兼縫衣室，樓上兩房租出入門戶，可以增加利息。電話：989-2386, 911-5441 Mrs. G. Grier 參觀。Block Bros Realtors

甘紐柏文樓投資良機

甘紐柏文樓投資良機
位於 Maple Ridge 區，每年收租項約一萬五千元。電話 899-2788, 941-5441 Mrs. Gagner 洽商。Block Bros Realtors

環境清淨土庫出租

環境清淨土庫出租
近展覽會，有 Cablevision 包電火，有意請電話 夜二五四、七九一八
日九時半後六八二、一九七四

宜人看小孩

宜人看小孩
電話：六六八、八一〇三
七三三、七〇〇壹洽商

育廿六日至廿九日星期二至星期五

晚七時半隆重放映
彩色寬幕倫理文藝超級鉅片
小 雨
唐寶雲 張 沖 領銜主演
歸亞蕾 傅碧輝
這是壹個常見而又平凡的故事，但是有深度有感情有滴不出的眼淚，淡淡的像小雨，却濃濃地壓在心頭，同場放映 彩色寬幕武俠天王鉅片 鬼門太極 張江 領銜主演

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
育廿六日至廿九日星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕倫理文藝超級鉅片
小 雨
唐寶雲 張 沖 領銜主演
歸亞蕾 傅碧輝
這是壹個常見而又平凡的故事，但是有深度有感情有滴不出的眼淚，淡淡的像小雨，却濃濃地壓在心頭，同場放映 彩色寬幕武俠天王鉅片 鬼門太極 張江 領銜主演

來回香港平機票

來回香港平機票
包機...請比較 \$399-479X
十四日至廿一日之普通機票 \$948★
二等普通機票 \$1113★ 頭等普通機票 \$1858.60
×票價包括服務費九十一元九角一仙
★票價有代政府通過
本公司在北美洲之西岸已增設五個辦事處為各僑胞服務，地址如下：
一、雲高華唐人埠 文華大廈(在文華藥房之側) 電話(六〇四)六八七二八五或六八七一三一
二、美國之三九市 Lobby Hyatt House Hotel Union Square 電話(四一五)九七九一八八，星期一至五上午九時至下午五時。五、美國之洛杉磯(羅省) 9820 Wilshire Blvd Beverly Hills Ca9022 電話 274-6329 星期一至星期五上午九時至下午五時
★在包機之內閣下將享受到第一流服務，免費供應噴噴食，或有電影和流行音樂，飛機是式五四座的超級噴噴射的DC或三四五座的超級噴噴射的DC10。★包機詳情已在多月前公佈，欲知六、七、及九月份班機詳情可打電話來詢問。

專門清理陰溝

專門清理陰溝
兼修理水櫃，水壩，水閘，去水溝，濕土庫，價銀克己。電話 524-8928

承接修理住宅工程

承接修理住宅工程
修理木料專家，內外油漆工程，服務快捷，價銀低廉。電話 874-5928

紅蓮假髮商店

紅蓮假髮商店
17 E. Pender St., Tel. 684-2017
專營男女裝假髮，男女裝假髮配飾，定做，款式新穎來料加工，假髮梳洗頭花耳環，首飾頸鍊零沽批發，無任歡迎

興旺美容院生意出賣

興旺美容院生意出賣
首次登報出賣，位於田比街，內部裝修雅潔如新，全日營業，欲知詳情，電話 433-9471 預約洽商。

購新建住宅較平

購新建住宅較平
套房豪華住宅，近學校商業區，大花園，另有兩層聯房，大娛樂室有酒吧，兩層半浴室電話 255-1682 預約洽商，經紀莫問，乃屬私家買賣。

代看管小孩

代看管小孩
請電話 三三七 四九四四洽商。

車架役熟食什貨店

車架役熟食什貨店
連鄰近吉地。Little Mountain Delicatessen
有意者請電話 Alice Lee 228-9711 或 738-8940
百樂兄弟實業公司 Block Bros. Realtors
電話 334-0821 與 Lett White 洽商。
Canada Permanent Trust 524-9511

